

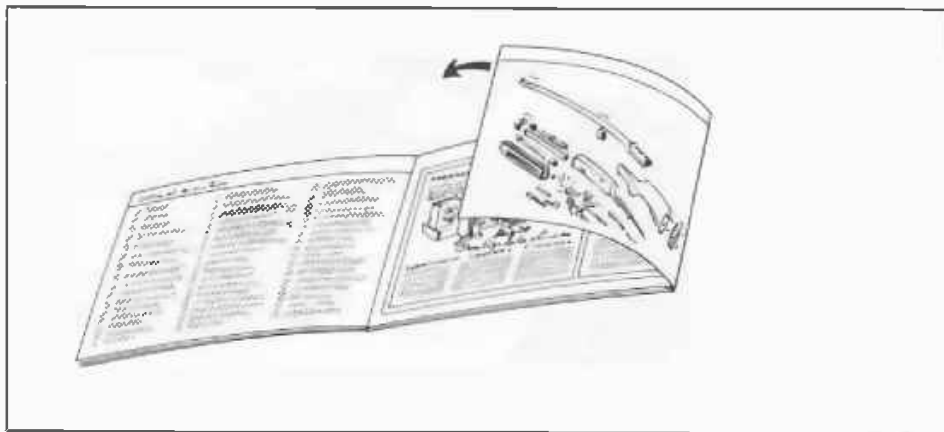
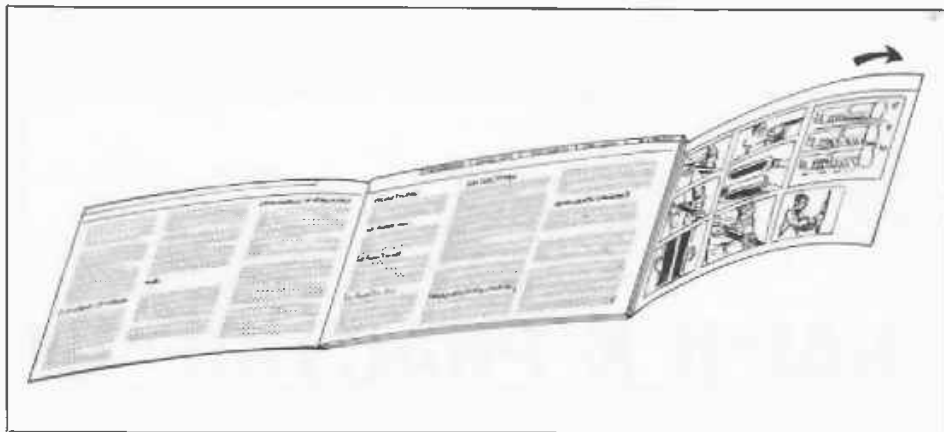


Pistolets automatiques  
Automatische pistolen  
Automatic pistols  
Automatische Pistolen  
Pistole automatiche  
Pistolas automáticas

# INTERNATIONAL II & PRACTICE 150



FABRIQUE NATIONALE HERSTAL S.A. B - 4400 HERSTAL  
DIVISION FN-SPORTS



#### ATTENTION :

Les illustrations relatives au mode d'emploi se trouvent en page 28 et la vue explosée correspondant à la liste des pièces en page 29.

Pour une meilleure lecture, nous vous conseillons d'utiliser le manuel comme indiqué sur les croquis ci-contre.

#### OPGELET

De afbeeldingen betreffende de gebruiksaanwijzing bevinden zich op blz. 28 de explosie schema aangaande de onderdelen bevindt zich op blz. 29.

Om een beter begrip te hebben, verzoeken wij U de gebruiksaanwijzing te bezigen zoals hiernaast afgebeeld.

#### IMPORTANT NOTE :

You will find the illustrations concerning this handbook on page 28 and the exploded view corresponding to the list of component parts on page 29.

For easier reading, we suggest you use this handbook as shown on the sketches opposite.

#### ACHTUNG :

Die Abbildungen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen, finden Sie auf Seite 28, und die Auffrisszeichnung über die Teile auf Seite 29.

Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung wie auf den nebenstehenden Skizzen dargestellt zu verwenden, um Ihnen die Lektüre zu erleichtern.

#### ATTENZIONE :

Le illustrazioni relative al modo d'impiego figurano alla pagina 28, la vista «esplosa» dell'arma corrispondente all'elenco delle parti costitutive si trova alla pagina 29.

Per una migliore lettura, Vi consigliamo di utilizzare il modo d'impiego come lo indicano gli schizzi qui accanto.

#### ATENCIÓN :

Las ilustraciones relativas al modo de empleo se encuentran en la página 28 y el «despiece» correspondiente a la lista de las piezas constitutivas figura en la página 29.

Para una mejor lectura, le sugerimos usar la libreta como lo indican los dibujos en frente.

## PISTOLAS AUTOMÁTICAS INTERNATIONAL II Y PRACTICE 150

Los tiradores de competición con pistola .22 van a volver a encontrar con mucho gusto dos pistolas de clase internacional:

- La International II con su nueva alza y la Practice 150 con culatín específico sin apoyo-palma.

Además de estas especificaciones, encontrarán todas las cualidades que han hecho la fama de estas dos pistolas:

- la gran precisión procedente de los criterios de la competición internacional;
- la seguridad de funcionamiento;
- la longevidad y la confiabilidad;
- el equilibrio general del arma, adaptable a su experiencia y al tipo de munición utilizado, por medio de un contrapeso móvil;
- la excelente toma en la mano y el confort de esas pistolas gracias a los culatines ergonómicos y al fino grano de las zonas de toma en la mano, que se encuentra aun mejorada por un apoyo-palma en la International II;
- variedad de ajustes ofrecidos al tirador: ajuste del apoyo-palma; reglaje horizontal y vertical del alza; ajuste longitudinal del contrapeso; regulación del tirón en el disparador (trigger-pull);

regulación de la carrera del disparador después del tiro (backlash); determinación de la capacidad del cargador.

### RECOMENDACIONES IMPORTANTES

Antes de todo, le recordamos las consignas de seguridad que un usuario debe siempre tener presentes en la mente:

- Nunca apunte a alguien aun si está seguro de que su arma no está cargada. Considere siempre como si estuviera cargada.
- Coloque el dedo índice contra el arco del guardamonte hasta el momento de disparar.
- Utilice sólo municiones de buena marca, del calibre exacto de su arma.
- Sepa siempre donde sus proyectiles van a caer y dispare sólo cuando no hay peligro de accidente. Atención a los rebotes: nunca dispare en el agua o contra superficies duras.
- Mantenga su arma permanentemente limpia y en perfecto estado de funcionamiento.
- Descargue su pistola entre sus utilizaciones. Guarde arma y municiones en lugares separados, fuera del alcance de los niños.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

Calibre	.22 Long Rifle
Longitud del cañón, con recámara	150 mm
Longitud de la línea de mira	220 mm

Longitud total	298 mm
Altura del cañón, con guiñón y contrapeso	40 mm
Altura total:	
International II	148 mm
Practice 150	140 mm
Espesor de los culatines, (derecho + izquierdo)	47 mm
Peso del cargador vacío	66 g
Peso del cargador lleno	± 98 g
Contrapeso	70 g
Peso total, con contrapeso y cargador vacío	1.325 g
Capacidad del cargador (ajustable)	10 cartuchos máximo
Tirón usual en el disparador (ajustable)	900 g mínimo
Armazón de acero	
Culatín ergonómico de nogal (con apoyo-palma ajustable en la International II)	
Disparador ancho y ranurado	
Guiñón con tratamiento antirreflejo, sujetado por tornillo de hexágono interior (Allen)	
Alza engastada, reglable vertical y horizontalmente.	
Acabado general: pavonado mate (antirreflejos).	
Utilización de una llave hexagonal (Allen) de 4 mm para el ajuste del apoyo-palma, del contrapeso y el desmontaje del cañón; de una de 2 mm para el ajuste de la carrera del disparador y de una llave plana de 7 mm para determinar la capacidad del cargador.	
Ambas pistolas responden en todos puntos a las normas de la UIT.	

Las presentes especificaciones técnicas son dadas a título de indicación. Nos reservamos el derecho de modificarlas en cada y sin previo aviso.

## **MANEJO:**

### **Carga y tiro:**

Empuje el retén del cargador hacia atrás y retire el cargador.

Manteniendo el botón del elevador hacia abajo, introduzca uno a uno los cartuchos en el cargador.

Introduzca el cargador a fondo hasta el entrinquetamiento de su retén. Para armar la pistola, haga retroceder la corredera a fondo y suéltela para que vuelva a su posición inicial. Ella introducirá el primer cartucho del cargador en la recámara; la pistola está lista para disparar. Apriete el disparador para disparar el primer cartucho. El retroceso de la corredera provoca la extracción y la eyección de la vaina y el rearme del martillo. El regreso de la corredera hacia adelante introduce el cartucho siguiente en la recámara y la pistola está lista para el segundo disparo.

El tiro cartucho tras cartucho puede continuar automáticamente por mera presión del disparador hasta que el cargador resulte vacío. Disparado el último cartucho, el arma queda abierta es decir que la corredera queda mantenida atrás por su retén (fig. 1A).

Basta con volver a introducir un cargador lleno y bajar el retén de la corredera para que el arma se cierre y esté lista para reanudar el tiro.

### **Descarga**

Retire el cargador y haga retroceder suavemente la corredera para extraer el cartucho que se encontraría todavía en la recámara.

Compruebe que el mecanismo y la recámara estén vacíos.

Manteniendo el botón del elevador, vuelte el cargador para hacer salir los cartuchos uno tras uno.

Para mantener la corredera hacia atrás cuando se ha quitado el cargador, levante manualmente el retén de la corredera.

### **Seguro: (fig. 1B)**

Se introduce hacia arriba para bloquear la corredera en la muesca de retención del martillo y así impedir el desplazamiento del martillo.

Cuando está cierto que el arma está vacía, tome la precaución de abatir el martillo y de levantar el seguro.

### **Desmontaje parcial y mantenimiento:**

Retire el cargador y compruebe que el arma está descargada.

Con una llave hexagonal de 4 mm (Allen) afloje y quite el tornillo de sujeción del cañón y su arandela de seguridad (fig. 2).

Haga retroceder la corredera y manténgala levantando su retén.

Tire del cañón hacia atrás y luego hacia arriba para despejarlo de la armazón.

Deje volver la corredera hacia adelante para despejarla de la armazón, mientras conserve el control del muelle de retroceso.

Este desmontaje parcial le permite mantener su arma.

Vaporice un poco de Legia Spray en el cañón y deje actuar unos minutos.

Durante este tiempo, limpie las piezas ensuciadas con un trapo levemente empapado en aceite.

Después pase varias veces, en el cañón, una baqueta de limpiar provista de una franela, cambiándola hasta que salga limpia.

Para terminar, vaporice un poco de Legia Spray en el cañón y las partes visibles del mecanismo para proteger los hasta la próxima sesión de tiro.

Un desmontaje más avanzado no puede ser efectuado sino por un armero competente que se encargará del mantenimiento completo del mecanismo.

### **Montaje:**

Se hace en el orden inverso del desmontaje cuidando particularmente de:

- introducir correctamente el muelle en la corredera y su guía en la armazón;
- comprobar la alineación en un ángulo de 45° del pasador-guía del cañón;
- bien apretar el tornillo de sujeción del cañón.

### **AJUSTES:**

#### **Peso del tirón en el disparador: (fig. 3)**

Se ajusta por medio del tornillo ubicado en la cara posterior de la armazón.

Para endurecer el peso del tirón, apriete el tornillo en el sentido de las agujas del reloj. Para aflojar el peso del tirón, haga girar el tornillo en el sentido inverso.

Estando su extremidad introducida en el muelle del disparador, el tornillo de ajuste no puede destacarse inopinadamente de la armazón. Su eventual desmontaje sólo le podrá efectuar un armero.

**Carrera del disparador después del tiro** (backlash) (fig. 6 y 7).

Se ajusta por medio del tornillo de hexágono interior (Allen) de 2 mm, accesible después del desmontaje parcial del arma.

Para aumentar la carrera, haga girar el tornillo en el sentido contrario de las agujas del reloj.

Para reducir la carrera, haga girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj.

El «backlash» no puede disminuirse más allá de cierto punto so pena de endurecer el peso del tirón en el disparador y aun hacer el disparo imposible.

#### **Organos de puntería (fig. 5):**

El alza se regla vertical y horizontalmente por medio de tornillos micrométricos de que cada «clic» corresponde a una corrección de aproximadamente 7,5 mm a la distancia de 25 metros.

Siendo el alza ampliamente reglable, un reglaje del guión resulta inútil.

#### **Reglaje transversal:**

Para orientar el punto medio de los impactos hacia la derecha, apriete el tornillo micrométrico en el sentido de las agujas del reloj. Para orientarlo hacia la izquierda, hágalo girar en el sentido contrario.

#### **Reglaje vertical:**

Para alzar el punto medio de los impactos, haga girar el tornillo micrométrico en el **sentido contrario al de las agujas del reloj**. Para bajarlo hágalo girar en el sentido de las agujas del reloj.

#### **TIRO EN SECO (sin cartucho)**

Un mecanismo de «**tiro en seco**» está acoplado al seguro. El principio es el siguiente: en su posición normal, el seguro puede sólo usarse como elemento de seguridad, pero en su posición avanzada, el seguro mantiene el martillo y le permite sólo una caída controlada después de cada presión del disparador.

La evidente ventaja de este mecanismo es que permite que el tirador se adiestre ampliamente el peso del tirón en el disparador es exactamente el mismo que el del disparo normal. El percutor es inerte y las piezas del mecanismo no sufren influencia alguna durante entrenamientos intensivos. El rearme del martillo se hace sin esfuerzo y sin alterar la puntería. Además, el arma está en perfecta seguridad mientras el mecanismo de tiro en seco está enganchado.

#### **Cómo disparar en seco**

Primero, descargue el arma por completo, recámara y cargador. Arme el martillo. Con el pulgar apoyado contra el borde trasero del seguro, empuje éste hacia adelante, exactamente en su plano (hacia adelante y simultáneamente levemente hacia arriba). El seguro debe desplazarse 2,5 mm aproximadamente. El arma está lista para el tiro en seco. Después de cada tiro en seco, apoye levemente sobre el seguro para rearmar el martillo.

Para desprender el mecanismo de tiro en seco, proceda como sigue:

Primero, arme el martillo empujando el seguro hacia abajo. Luego, tome el seguro por sus bordes externos y mientras tire de él como para despegarlo de la armazón (en rea-

lidad para desprenderlo de su ranura en la plaquita), alcelo y traigalo hacia atrás. Eso tendrá por efecto volver a colocar el seguro en su posición normal. Los movimientos por hacer son muy reducidos ya que el desplazamiento del seguro es sólo de 2,5 mm.

Desenganchar el mecanismo de tiro en seco no es una maniobra natural pero se adquiere rápidamente con la práctica. El mecanismo está reglado duro, intencionalmente, con el propósito de aumentar la seguridad del arma.

Por lo demás, el mecanismo de tiro en seco constituye por sí solo una seguridad sumamente eficaz cuando no se usa el arma. En posición de tiro en seco, el martillo no puede ser abatido. Ningún niño, ninguna persona no-iniciada podrá desenganchar el mecanismo. Sin embargo, acuérdesese de que en el momento cuando el seguro ha sido llevado en su posición normal, el martillo está liberado y el arma está lista para disparar; a partir de este momento, observe todas las habituales reglas de prudencia.



## PIEZAS CONSTITUTIVAS INTERNATIONAL II Y PRACTICE 150

- 1 Cañón
- 2 Guión
- 3 Tornillo de sujeción del guión
- 4 Pasador-guía del cañón
- 5 Contrapeso
- 6 Tornillo de sujeción del contrapeso
- 7 Alza
- 8 Tornillo transversal de reglaje del alza
- 9 Intercalar para tornillo transversal
- 10 Tornillo para reglaje vertical del alza
- 11 Botón del alza
- 12 Muelle del botón del alza
- 13 Muelle de elevación del alza
- 14 Arandela para tornillo transversal
- 15 Armazón
- 16 Eyector
- 17 Tornillo de sujeción del cañón
- 18 Arandela del tornillo de sujeción
- 19 Corredera
- 20 Extractor
- 21 Muelle del extractor
- 22 Pestillo del extractor
- 23 Muelle recuperador
- 24 Guía del muelle recuperador
- 25 Disparador
- 26 Eje del disparador
- 27 Tornillo de regulación de la carrera del disparador
- 28 Fiador
- 29 Muelle del fiador
- 30 Eje del fiador
- 31 Pasador para muelle del fiador
- 32 Tornillo de regulación del muelle del fiador
- 33 Martillo
- 34 Eje del martillo
- 35 Muelle externo del martillo

- 36 Muelle interno del martillo
- 37 Guía de los muelles del martillo
- 38 Biela del martillo
- 39 Pasador de la biela
- 40 Pasador de retención del martillo
- 41 Percutor
- 42 Muelle del percutor
- 43 «Roll-pin» del percutor
- 44 Seguro
- 45 Placa del seguro
- 46 Separador
- 47 Muelle del separador
- 48 Retén de la corredera
- 49 Muelle del retén de la corredera
- 50 Cuerpo del cargador
- 51 Elevador de cartucho
- 52 Muelle del elevador
- 53 Botón del elevador
- 54 Limitador de cartuchos
- 55 Arandela del limitador
- 56 Tuerca del limitador
- 57 Retén del cargador
- 58 Eje del retén del cargador
- 59 Muelle del retén del cargador

## PIEZAS ESPECÍFICAS : INTERNATIONAL II

- 60 Medio culatín izquierdo
- 61 Medio culatín derecho
- 62 Tornillo de sujeción de los medios culatines
- 63 Apoyo-palma
- 64 Tuerca de sujeción del apoyo-palma
- 65 Anillo de sujeción del apoyo-palma
- 66 Arandela para tornillo de sujeción
- 67 Tornillo de sujeción del apoyo-palma

## PIEZAS ESPECÍFICAS : PRACTICE 150

- 68 Tornillo de sujeción de los medios culatines
- 69 Medio culatín izquierdo
- 70 Medio culatín derecho.



#### CARTOUCHES

Partout où l'on chasse, partout où l'on tire, les résultats les plus brillants sont obtenus avec les fusils Browning et les cartouches LEGIA et BROWNING.

#### PATRONEN

Overal waar gejaagd en geschoten wordt, worden de schitterendste resultaten met de Browning geweren en de LEGIA en BROWNING patronen bereikt.

#### CARTRIDGES

Wherever shooting or game hunting takes place, the best results are obtained with Browning shotguns and LEGIA and BROWNING cartridges.

#### PATRONEN

Überall, wo gejagt wird, und überall, wo geschossen wird, werden die besten Erfolge mit Browning-Waffen und LEGIA- und BROWNING-Patronen erzielt.

#### CARTUCCE

Dovunque si caccia, dovunque si spara, i più brillanti risultati si sono ottenuti con i fucili Browning e con le cartucce LEGIA e BROWNING.

#### CARTUCHOS

Por donde quiera uno tira, por donde quiera uno caza, los resultados más brillantes se logran con las escopetas Browning y los cartuchos LEGIA y BROWNING.



## LEGIA SPRAY

Nettoie, lubrifie, protège les armes à feu.

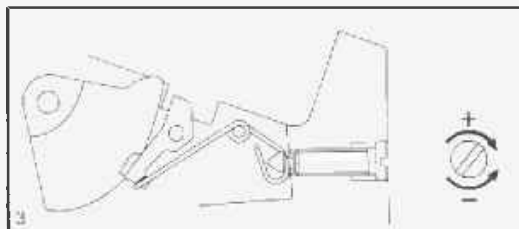
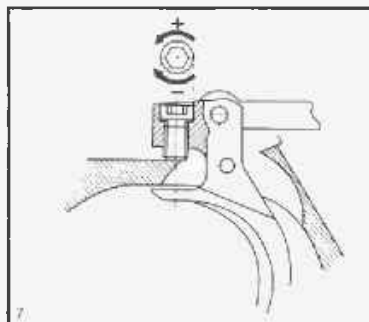
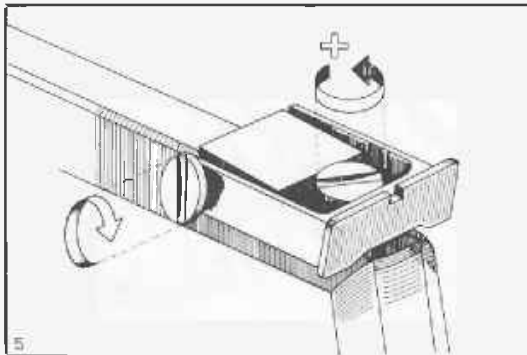
Cleans, lubricates, protects all fire-arms.

Reinigt, schmiert und schützt alle Feuerwaffen.

Voor het reinigen, oliën en beschermen van alle vuurwapens.

Pulisce, lubrifica, protegge le armi da fuoco.

Limpia, lubrica, protege las armas de fuego.



 **BROWNING**



